

English	Translation
Updating Data in the Tool	Mettre à jour les données dans l'outil
<p>MALE SPEAKER: Hi, and welcome to the second video in our series on the Energy Efficiency Opportunity Assessment tool. In this video, we'll be going over the process of updating data for a country that already has data populated in the tool.</p>	<p>INTERVENANT : Bonjour, et bienvenue dans la deuxième vidéo de notre série sur l'outil d'évaluation des opportunités d'efficacité énergétique. Dans cette vidéo, nous parcourons le processus de mise à jour des données pour un pays dont les données sont déjà ajoutées dans l'outil.</p>
<p>So, we'll go with our example country of El Salvador again. And let's say that we wanted to update some of the country-specific inputs, specifically the end-use breakdown here. And just to note, actually, before we dive into that, all of these cells that are shown in blue in the tool are pieces of data that can be updated. And so, if you go through each of the different tabs</p>	<p>Nous allons de nouveau prendre l'exemple d'El Salvador. Disons que nous voulons mettre à jour quelques données spécifiques au pays, notamment la répartition de l'utilisation finale. Il convient de noter, avant tout, que toutes les cellules qui apparaissent en bleu dans l'outil sont des données qui peuvent être mises à jour. Par conséquent, si vous parcourez les</p>

<p>as is, kind of, noted on the cover page here, all of these cells that are in blue can be changed and updated as new information becomes available.</p>	<p>différents onglets notés dans la première page, toutes ces cellules en bleu peuvent être modifiées et mises à jour avec les nouvelles informations disponibles.</p>
<p>All right, so back to updating our end-use breakdown. So let's say that instead of assuming a constant end-use breakdown, we get some better data that allows us to make some projections. And so, it says that, for instance, maybe refrigeration is going to be a much higher end use. And, lighting maybe also increases because the number of points of lights increase. And then, this is offset by a relative decrease in plug loads as they don't grow quite as quickly.</p>	<p>Retournons maintenant à la mise à jour de la répartition de l'utilisation finale. Disons qu'au lieu de présumer une répartition de l'utilisation finale constante, nous avons obtenu de meilleures données nous permettant d'effectuer des projections. Ces projections peuvent, par exemple, indiquer que la réfrigération va devenir une utilisation finale plus importante. Et que l'éclairage peut également augmenter en raison de la hausse du nombre de points lumineux. Ensuite, il y a une compensation due à une diminution relative des charges aux</p>

	<p>prises, puisque leur croissance n'est pas aussi rapide.</p>
<p>And so, once we update our end-use values here, the results tabs are updated in real time, so there's no need to hit anything there. However, if we want to be able to switch and look at a new country and then come back to El Salvador, what we need to do is take advantage of this set and reset functionality in the tool. So, when we hit set, this stores our updated values in a back-end user database. So that now, either when we further modify these values, or we change the country, so, when we hit reset, it goes back to the last value that we had saved with set. And so, when you switch countries and then come back to a country, essentially it populates a</p>	<p>Par conséquent, une fois les valeurs concernant l'utilisation finale mises à jour, les onglets des résultats sont mis à jour en temps réels, il n'y a donc pas besoin de toucher à quoi que ce soit dans ces derniers. Cependant, si nous voulons pouvoir changer de pays pour l'examiner, puis retourner à El Salvador, nous devons tirer profit de ce réglage et réinitialiser la fonctionnalité dans l'outil. En appuyant sur « réglage », les valeurs mises à jour sont stockées dans une base de données back-end pour les utilisateurs. Ainsi, lorsque nous modifions les valeurs, ou changeons de pays, et appuyons sur « réinitialiser », nous retournons à la dernière valeur que</p>

<p>country by using the reset functionality.</p>	<p>nous avons enregistrée avec « réglage ». Lorsque vous passez d'un pays à l'autre, le pays est rempli en utilisant la fonctionnalité de réinitialisation.</p>
<p>Now, this is very useful for if you want to play around with, you know, seeing--pushing and pulling some levers for modifying your data. And then you can simply hit reset and go back to the last set of data that you're confident in that you stored. Now the set and reset functionality is specific for each tab. So, if we update data in another tab, such as the program indicators tab, and we don't hit set while we're on that tab, and then go to another country and come back, then our new updates will not be saved.</p>	<p>C'est très utile si vous souhaitez modifier vos données en jouant avec les différents leviers. Il vous suffit ensuite d'appuyer sur « réinitialiser » et de revenir au dernier réglage de données que vous êtes sûr d'avoir stocké. Les fonctionnalités de réglage et de réinitialisation sont spécifiques à chaque onglet. En effet, si nous mettons à jour des données dans un autre onglet, par exemple dans l'onglet des indicateurs du programme, et que nous n'appuyons pas sur « réglage » dans cet onglet, que nous nous rendons sur un autre pays et que nous revenons, alors nos</p>

	<p>nouvelles mises à jour ne seront pas enregistrées.</p>
<p>The only tab which does not have this functionality of set and reset is this EE measure database tab or, full name, advanced inputs EE measure database. So the reason that it doesn't is because essentially you're working directly with the back-end database already here, as the name of the tab kind of implies. And so, each measure is already assigned to a country. So, you can view--you see in the-- there's multiple different countries in terms of, you know, each of the measures are assigned to different countries. And so, when you select a different country using this country information tab, nothing changes on the EE measure database tab. And--so there's no need to kind of set and</p>	<p>Le seul onglet qui ne dispose pas de ces fonctionnalités de réglage et de réinitialisation est l'onglet de la base de données des mesures EE, ou l'onglet des entrées avancées de la base de données de mesures EE. Cet onglet ne dispose pas de ces fonctionnalités, car, fondamentalement, vous travaillez directement avec la base de données back-end déjà entrée, comme le nom de l'onglet l'indique. Par conséquent, chaque mesure est déjà attribuée à un pays. Vous pouvez donc voir qu'il y a plusieurs pays différents et que chaque mesure est attribuée à un pays différent. Par conséquent, lorsque vous sélectionnez un pays différent en utilisant cet onglet d'informations</p>

<p>reset each thing for each different country.</p>	<p>sur le pays, rien ne change dans l'onglet de la base de données de mesures EE. Et il n'est donc pas nécessaire de disposer de ces fonctionnalités de réglage et de réinitialisation pour chaque pays différent.</p>
<p>Now you'll notice that there's also a default reset button here. And, what that does is, for the seven countries that come prepopulated in the tool, when you hit default reset, it resets all of the data in the tab that you're currently in to the defaults that originally came with the tool.</p>	<p>Il convient maintenant de noter qu'il y a ici un bouton de réinitialisation par défaut. Cela permet de préremplir les sept pays de l'outil et, lorsque vous appuyez sur « réinitialisation par défaut », de réinitialiser toutes les données de l'onglet sur lequel vous êtes actuellement avec les données par défaut indiquées à l'origine dans l'outil.</p>
<p>Okay, so that concludes our second video. Tune in for our next video on adding a new country.</p>	<p>C'est sur ces informations que nous concluons notre deuxième vidéo. Passez ensuite à notre vidéo</p>

